

### Présents :

- Provisieur du LFD : M. Faou
- Directeur des classes primaires du LFD : M. Pollack
- Directrice Administrative et Financière: Mme Duthoy
- Enseignants :
  - > PS M. Coquelle et Mme Dang
  - > MS Mme Sethia et Mme Roujon
  - > GS Mme Barville, et Mme Saxena
  - > CP Mme Chaudhry, Mme Gautron et Mme Pollack
  - > CE1 M. Moratti
  - > CE2 Mme Schumlansky et Mme Echasseriau
  - > CM1 Mme Pereira Coudray et Mme Louvet
  - > CM2 Mme Fellon et M. Relier
- Représentants titulaires des parents élus au Conseil d'Ecole :
  - > PS Mme Nicola
  - > MS Mme Mathieu-Gindre
  - > GS Mme Wright, Mme Chaveron et Mme Furth
  - > CP Mme Champagne-Chalvet et Mme Riedel-Drouin
  - > CE1 Mme Ribollet-PhamVanBa
  - > CE2 Mme Delagneau et Mme Geslin
  - > CM1 Mme De Wagheneire
  - > CM2 Mme Gicquel

### Invités :

- Représentants du conseil d'administration : Mme Smith Naura et Mme Kengen
- Membre du conseil d'établissement : Mme Hosahalli
- Professeur de Français Langue Etrangère : M. Pozanna

### Excusés :

- Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle : M. Claudet
- Enseignants :
  - > GS Mme Meilhac et Hernandez  
(stage bilinguisme à Katmandou)
  - > CE1 Mme Jerath et Mme Fellon

### Ordre du jour :

1. Points sur les projets de l'année (réalisés, en cours ou à venir)
2. Plan fraîcheur et séances de natation
3. Organisation pédagogique, rentrée de septembre 2013
4. Questions diverses

Pièce jointe : Politique des langues Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (A.E.F.E.), pour une éducation plurilingue

**Préambule :** Le quorum étant atteint, la séance est ouverte à 16 h 00 par le Directeur d'Ecole, qui :

- remercie Mme Duthoy pour le secrétariat de séance, le proviseur, les représentantes du CG, la représentante du conseil d'établissement et M. Pozanna d'être présents

- demande la validation par les membres du conseil d'école du dernier compte rendu du Conseil d'Ecole du 5 novembre 2012

**VOTE :** Le compte rendu du Conseil d'Ecole du 5 novembre 2012 est adopté à l'unanimité des membres présents.

- et donne la parole au proviseur pour évoquer l'évènement qui a marqué le Lycée Français de Delhi : la visite présidentielle du 14 février 2013.

## 1) Projets de l'année

- M. Pollack a précisé que le Conseil d'Ecole du 5 novembre 2012 avait émis un avis favorable à l'ensemble des projets présentés.

- 17 projets primaires ont été présentés et transmis aux représentants élus
- 7 projets inter degrés ont été présentés au conseil d'établissement : 3 d'entre eux sont organisés par des enseignants du primaire : I4 : I5 : Azimut (M. Relier) et I6 : Collecte de Noël (M. Relier)

### **Rappel des axes du Projet d'établissement, par le proviseur :**

#### I. Assurer la continuité pédagogique de la maternelle à la terminale :

Ce premier axe répond à l'objectif d'excellence scolaire. Il doit permettre au LFD de donner un enseignement équitable permettant à chaque élève d'atteindre son meilleur niveau.

1. Le suivi individualisé des élèves
2. L'école du socle
3. La politique des langues

#### II. Accompagner les élèves vers la citoyenneté :

Ce deuxième axe répond à l'objectif « d'excellence citoyenne ». Il doit permettre au LFD de répondre à cette volonté d'élever les enfants au rang de citoyens ouverts aux autres.

1. L'ouverture sur l'Inde
2. L'apprentissage de la citoyenneté
3. La politique culturelle

#### III. Développer les ressources et moyens au service du pédagogique et de l'éducatif :

Ce troisième axe détermine la politique en termes de ressources humaines et matérielle qui doit permettre au LFD d'atteindre les objectifs fixés.

1. Matériel pédagogique
2. Communication
3. Ressources humaines
4. Structure pédagogique et immobilier
5. Outils d'évaluation du projet

- Chaque enseignant fait une mise à jour des projets pédagogiques réalisés, en cours et à venir :

#### a) CM2 :

- o course aux nombres
- o Nehru planétarium
- o Projet théâtre : travail sur le masque avec Elie Triffault
- o Poésie cycle 3 avec spectacle en mai

#### b) CM1 :

- o Nos deux classes de CM1 ont eu le plaisir d'accueillir Priya KURIYAN, une illustratrice, jeudi 8 novembre, de 10h30 à 12h15

- c) CE2 :
  - i. Cross du CE1 au CM2 ; bénéfices de 594 euros des ventes de tee-shirts pour main tendue
- d) CE1 :
  - i. Percussions : achat de futs et de baguettes
  - ii. Correspondance Kenya
- e) CP :
  - i. India week : Mme Chaudhry (2000 euros de subvention AEFÉ) ; Mme De Wagheneire souligne que certains exposants poussent les parents à acheter en effectuant des présélections avec les enfants. M. Pollack répond que deux exposants ont été exclus pour avoir demandé de l'argent aux enfants alors que la règle leur avait été expliquée.
  - ii. Course d'orientation (GS et CP) : vendredi 22 mars
  - iii. Film d'animation et projet Araignée (CP A et CP B)
  - iv. Correspondance France / Burkina Fasso
  - v. Projet théâtre avec Elie Triffault (CP C)
- f) GS :
  - i. Gond art
  - ii. Projet théâtre avec Elie Triffault
  - iii. Projet musique avec Glenn Louvet
- g) MS :
  - i. Dédicace Président de la république
  - ii. Sorties potager de l'Ambassadeur, zoo et musée
  - iii. Musique et culture indienne
- h) PS :
  - i. fête de Noël
  - ii. Musique et culture indienne
  - iii. Sorties musée de la poupée (à venir), zoo et musée du rail
- i) Le directeur précise également que lycée a également participé au festival Bookaroo :
  - i. Nos élèves de F.L.E. ont rencontré, avec le soutien du bureau de livre, Mme Louise-Marie Cumont, une illustratrice française avec laquelle ils ont fait des ateliers linguistiques et artistiques, mercredi 21 novembre, de 8h15 à 10h15 (GS FLE) et de 10h15 à 12h15 (CP FLE, CE FLE and CM1 FLE).
  - ii. Nos élèves de CM2 et sixième sont allés sur le site du festival Bookaroo, participer à des ateliers vendredi 23 novembre, de 9h30 à 12h.
- j) Demande de l'avis des membres du Conseil d'école pour demander une subvention AEFÉ, appelée Action Pédagogique Pilote (APP) pour un projet ..... :  
Avis très favorable à l'unanimité



dans le temps. Si l'avis du Conseil d'École est favorable, une subvention pour Action Pédagogique Pilote sera demandée à l'AEFE.

**Avis favorable à l'unanimité des membres du Conseil d'École est donné au projet.**

## 2) Plan fraîcheur et séances de natation

### a) Plan fraîcheur

- Le directeur des classes primaires a tenu à remercier par avance Mme Duthoy, la Directrice Administrative et Financière du LFD ainsi que l'équipe technique de M. Mengui, qui vont mettre en place la couverture la plus large possible du lycée avec des ombrières.
- Des ventilateurs brumisateurs vont être placés dans les cours.
- Des distributeurs d'eau minérale ont été déployés.
- Questions des familles : *Est-ce que les AES seront modifiées en raison du plan chaleur? si oui, qu'est-ce qui sera modifié? les activités elles même? les horaires?*

**Réponse du directeur :** Toute modification des horaires de l'après-midi entraîne de nombreuses conséquences : changements des horaires de l'aide individualisée de l'heure de reprise des élèves par les familles et allongement de la récréation entre activités scolaires et AES... La direction du lycée a donc décidé de ne rien changer.

### b) 6 séances de natation

Le directeur a tenu à remercier par avance M. Nickel, Ministre Conseiller de l'Ambassade du Canada et Mme Lateier, Consule de l'Ambassade Suisse pour mettre leurs piscines à disposition du lycée.

Des sorties hebdomadaires à la piscine seront organisées **du 6 mai au 14 juin 2013**, et planifiées comme suit:

Classes	Calendrier	Horaires	
<b>PISCINE DE L'AMBASSADE DE SUISSE</b>			
CE2 A	Les <b>mardis</b> les 07/ 14/ 21 et 28 mai et les 4 et 11 juin.	Départ école : <b>08h25</b> Retour à : <b>09h55</b>	Ab 08h50 Db 09h30
CE2 B	Les <b>mardis</b> les 07/ 14/ 21 et 28 mai et les 4 et 11 juin.	Départ école : <b>09h10</b> Retour à : <b>10h40</b>	Ab 09h35 Db 10h15
CM1 A et B	Les <b>mardis</b> les 07/ 14/ 21 et 28 mai et les 4 et 11 juin.	Départ école : <b>09h55</b> Retour à : <b>11h25</b>	Ab 10h20 Db 11h00
CM2 A et B	Les <b>mardis</b> les 07/ 14/ 21 et 28 mai et les 4 et 11 juin.	Départ école : <b>10h40</b> Retour à : <b>12h10</b>	Ab 11h05 Db 11h45
<b>PISCINE DE L'AMBASSADE DU CANADA</b>			
CPA et ½ CP C	Les <b>jeudis</b> 09/ 16/ 23 et 30 mai et les 06 et 13 juin.	Départ école : <b>08h25</b> Retour à : <b>09h55</b>	Ab 08h50 Db 09h30
CPB et ½ CP C	Les <b>jeudis</b> 09/ 16/ 23 et 30 mai et les 06 et 13 juin.	Départ école : <b>09h10</b> Retour à : <b>10h40</b>	Ab 09h35 Db 10h15
CE1A	Les <b>jeudis</b> 09/ 16/ 23 et 30 mai et les 06 et 13 juin.	Départ école : <b>09h55</b> Retour à : <b>11h25</b>	Ab 10h20 Db 11h00
CE1B	Les <b>jeudis</b> 09/ 16/ 23 et 30 mai et les 06 et 13 juin.	Départ école : <b>10h40</b> Retour à : <b>12h10</b>	Ab 11h05 Db 11h45

**Lieu :** Piscine de l'Ambassade de Suisse pour les mardis, celle de l'ambassade du Canada pour les jeudis.

**Moyen de transport:** Bus de location

**Encadrement:** 1 maître-nageur sauveteur

M. Faron, professeur d'EPS des classes secondaires du lycée

L'enseignant de la classe, assisté de deux parents volontaires

### 3) Organisation pédagogique, rentrée de septembre 2013

- a) Synthèse des points contenus dans la circulaire par le groupe de pilotage du plurilinguisme, auquel participe M. Pollack avec deux autres directeurs primaires, deux proviseurs, la conseillère pédagogique et l'Inspecteur de la zone Moyen Orient Péninsule Indienne (MOPI)
- i. Question cruciale, monde interconnecté ; tout établissement devra se doter d'une politique des langues pour tous les élèves
  - ii. 3 principes :
    1. Place importante du français
    2. Langue du pays d'accueil (anglais pour nous) alors que « L'anglais ne doit pas être considéré comme langue privilégiée »
    3. Plurilinguisme et inter culturalité
  - iii. Parcours linguistique (bilan linguistique dès PS) ; troisième langue en CE2 pour les bons
  - iv. La parité horaire n'est pas la seule solution.

- b) Zone (MOPI): réunion du Groupe de progression plurilinguisme du 5 et 6 décembre 2012 : Quelques éléments de tableau de bord de la rentrée 2012

#### Etablissements

La moitié des établissements de la zone proposent un dispositif bilingue 11/24

1/3 Moyen Orient → 5/15

2/3 Péninsule Indienne → 6/9

#### Effectifs

	Total élèves établis <sup>s</sup> bilingues	Total élèves filières bilingues	% représenté par les élèves des filières bilingues
Rentrée 2010	→ 2240	→ 583	→ 26%
Rentrée 2011	→ 4094	→ 901	→ 22%
Rentrée 2012	→ 4080	→ 1623	→ 40%

Total des élèves de la zone **10 641**

#### Temps de concertation

Des temps de concertation institutionnels ont été mis en place dans l'ensemble des établissements.

#### Accompagnement des difficultés linguistiques

Pris en compte par presque tous les établissements : heures hebdomadaires consacrées à l'aide aux élèves en FLE et EFL

- c) Discussion avec les enseignants du primaire lors du conseil des maîtres du 13 mars 2013 : En l'absence de Mme Fellon, le proviseur fait le compte rendu :
- i. Intérêt du 70/30 pour certains élèves  
Questions des parents : Rentrée 2013-2014: Est-il prévu qu'il y ait 3 classes de CE1? (en continuité de cette année pour les CP) ; Est-il prévu de maintenir les 3 classes de CP? si non pouvez-vous nous en expliquer les raisons?  
**Réponse du proviseur :** Le principe d'une troisième classe à 70/30 envisagé en fonction des effectifs ; actuellement les prévisions permettent d'avoir seulement deux classes par niveau à parité horaire.
- d) Rapport de mission de l'Inspecteur de l'Education Nationale : Il faut poursuivre ce dispositif à parité horaire en réexaminant le profil linguistique et le dosage en PS.



#### 4) Questions diverses posées par les représentants des parents

##### a) GS

- i. Préparation au CP : « Une maman demande si une nouvelle maîtresse a déjà été trouvée pour l'année prochaine; quelle méthode sera employée pour apprendre à lire; comment les parents peuvent-ils préparer les enfants au CP ? »

**Réponse de Mme Pollack :** La méthode utilisée est une méthode mixte qui travaille d'une part sur la phonétique (Borel Maissonny) et sur le sens et d'autre part sur une progression commune avec l'anglais.

- ii. « Pourquoi les enfants francophones (non bilingues) ne bénéficient pas de soutien en anglais en petit groupe comme le font les enfants non francophones avec les enseignants de FLE ? Pourquoi n'y a-t-il pas de projets spécifiques E.F.L., comme pour le F.L.E. ? »

**Réponse du directeur :** L'effectif de GS, réparti en trois classes, permet une immersion en anglais avec un nombre d'élèves limité. Le soutien en E.F.L. a donc privilégié les classes, qui en avaient le plus besoin, en cycle 2 et 3. La nouvelle enseignante d'E.F.L., arrivée en novembre n'a pas encore eu le temps de mettre en place des projets, comme pour le F.L.E.

##### b) Sécurité:

- i. « Qu'est-ce qui est prévu pour la surveillance et la sécurité de nos enfants durant les récréations car il y a trop d'incidents cordes à sauter..., de bagarres et de violences volontaires dans la cour qui n'est pas ou mal surveillée ? »

**Réponse du directeur :**

→ pour les récréations du matin et de l'après-midi, la surveillance est assurée par roulement :

- 2 ASEM et 2 PE pour les PS et MS pour 88 élèves
- 3 ASEM et enseignants pour la cour de cycle 2 pour 146 élèves
- 3 enseignants pour la cour de cycle 3 pour 97 élèves

→ pour la pause déjeuner, trois surveillants pour 97 élèves de 12h15 à 12h35, 96 élèves de 12h35 à 13h et 193 élèves de 13h à 13h30.

- ii. « Si le problème vient d'un manque de personnel comment comptez-vous réagir au plus vite ? »

**Solution proposée :**

Un enseignant, travaillant à temps partiel, pourrait être associé aux surveillants pendant la pause déjeuner afin de renforcer l'autorité de nos surveillants.

##### c) Accès aux classes maternelles le matin :

- i. « Nous (parents et enfants de maternelle) devons traverser le couloir dans lequel se trouvent les casiers des collégiens au moment où ceux-ci prennent leur affaires dans leur casier). Il y a donc un engorgement à 8h20 qui s'avère assez dangereux par les mouvements de cartable /sac des collégiens à hauteur de la tête d'un enfant de maternelle ».

**Réponse du proviseur :** Je vais intervenir auprès des collégiens ; par ailleurs la solution du déplacement des casiers est compliquée par rapport aux espaces disponibles.

- ii. « Pourrions-nous envisager un accès pour les maternelles par la porte des primaires ? A titre d'essai ? »

**Réponse du directeur :** Un tel accès n'est pas envisageable car la répartition des voitures à l'extérieur s'en trouverait modifiée ; le directeur souligne également les abus de badges

maternelle : quand on a un enfant en élémentaire et en maternelle, on dépose l'enfant d'élémentaire à la barrière et non après l'enfant de maternelle.

d) L'eau distribuée par les fontaines :

- i. « Au début de l'année l'eau était de la marque Catch (eau minérale) elle est maintenant de la marque Bisleri (eau filtrée avec minéraux ajoutés). Avec l'arrivée des fortes chaleurs, les enfants vont boire en plus grande quantité, vont transpirer plus et donc auront besoin de plus de minéraux. Ceux de Bisleri sont-ils suffisants ? Y a-t-il une raison à ce changement ? »

**Réponse de la directrice administrative et financière :** C'était un problème d'approvisionnement ; il faudrait des tests sérieux pour valider la qualité des eaux consommées.

e) Les A.E.S. :

- i. « Les activités après l'école devraient pouvoir être payées au trimestre et non à l'année. Nous aimerions qu'il y ait plus de sorties proposées dans les classes de primaire dans leur ensemble. En ce qui concerne les activités extra-scolaires, on nous demande de payer l'année entière (alors que c'est habituellement un paiement trimestriel) alors que les enfants n'ont pas la possibilité de faire un cours à l'essai et que nous n'avons aucune garantie de la qualité de l'activité et de la personne qui l'anime. Ma fille a eu une très mauvaise expérience cette année et nous sommes très déçus par ce mode de fonctionnement. »

**Réponse de la directrice administrative et financière :** L'organisation des AES requiert une telle énergie et disponibilité que l'inscription au trimestre entraînerait une complexité encore plus grande ; pour la période d'essai, il faut y réfléchir.

f) Cantine:

- i. « Serait-il possible de réintroduire le choix pour les parents d'opter pour la lunch box au déjeuner ; là aussi est-ce à cause d'un manque de place dans les frigos et d'un manque de personnel ? Si oui comment envisagez-vous d'améliorer la pause repas de nos enfants dans un réfectoire trop petit, sans surveillance et avec des repas trop répétitifs et dont l'ensemble des enfants se lasse même les plus "grands appétits" ? ». « Il serait souhaitable que le temps de pause de midi soit un réel moment de détente pour les enfants. Hors le lieu est particulièrement bruyant, les enfants ont l'air d'oublier qu'il y a un espace et un personnel à respecter (nous avons assisté à plusieurs repas) »

**Réponse de la directrice administrative et financière :** Nous recherchons des parents volontaires pour la commission cantine ; la lunch box est réservée aux enfants qui souffrent d'une allergie alimentaire.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 18h00.

La Secrétaire de séance :



Pascale Duthoy

Le Directeur de l'Ecole Primaire :



Stéphane Pollack :



### Attending:

- LFD Principal: Mr Faou
- LFD Primary school headmaster: Mr Pollack
- Administration and Finance director: Mrs Duthoy
- Teachers:
  - > PS Mr Coquelle and Mrs Dang
  - > MS Mrs Sethia and Mrs Roujon
  - > GS Mrs Barville and Mrs Saxena
  - > CP Mrs Chaudhry, Mrs Gautron and Mrs Pollack
  - > CE1 Mr Moratti
  - > CE2 Mrs Schumlansky and Mrs Echasseriau
  - > CM1 Mrs Pereira Coudray and Mrs Louvet
  - > CM2 Mrs Fellon and Mr Relier
- Parent representatives elected to the School council:
  - > PS Mrs Nicola
  - > MS Mrs Mathieu-Gindre
  - > GS Mrs Wright, Mrs Chaveron and Mrs Furth
  - > CP Mrs Champagne-Chalvet and Mrs Riedel-Drouin
  - > CE1 Mrs Ribollet-PhamVanBa
  - > CE2 Mrs Delagneau and Mrs Geslin
  - > CM1 Mrs De Wagheneire
  - > CM2 Mrs Gicquel

### Guests:

- Representatives from the administration board: Mrs Smith Naura and Mrs Kengen
- Member of the school board: Mrs Hosahalli

### Apologies:

- Counsellor for Cooperation and Cultural activities: Mr Claudet
- Teachers:
  - > GS Mrs Meilhac and Mrs Hernandez  
(bilingual course in Kathmandu)
  - > CE1 Mrs Jerath and Mrs Fellon, ill

### Agenda:

1. Update on the projects for the year (completed, underway or future)
2. Plan for the hot season and swimming lessons
3. Teaching organisation, new school year September 2013
4. AOB

Attachment: language policy from the Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (A.E.F.E.), for multilingual education



**Preamble:** The session was opened by the primary school headmaster at 4pm; he:

- thanked Mrs Duthoy for acting as secretary for the session, the Principal and representatives from the management committee and the representative from the school board (conseil d'établissement) and Mr Pozanna for attending

- requested that the members of the school council (conseil d'école) approve the minutes of the previous meeting of 5<sup>th</sup> November 2012

- he handed over to the Principal to talk about the major event hosted by the Lycée Français de Delhi: the Presidential visit on 14<sup>th</sup> February 2013.

## **1) Projects for the year**

- Mr Pollack declared that on 5<sup>th</sup> November 2012 the school council had given approval for all the projects put forward.

- 17 primary school projects were presented and passed on to the elected representatives
- 7 inter-level projects were presented to the school board: 3 of them have been organised by primary school teachers I4 : I5 : Azimut (Mr Relier) and I6 : Christmas collection (Mr Relier)

- **Rappel Principal's review of the main aspects of the School development plan:**

- I. **Provide educational continuity from kindergarten to terminale:**

The aim here is academic excellence. The LFD must strive to offer equitable education so that each pupil reaches his potential.

1. Follow each pupil's progress individually
2. Core education
3. Language policy

- II. **Guide pupils to become good citizens:**

This second aim is to build "excellence in citizenship". The LFD must strive to raise children to be citizens who are open to others.

1. Discovering India
2. Learning about good citizenship
3. Cultural policy

- III. **Develop tools for teaching and education:**

This third aspect determines the human and material resources' policy that will help the LFD to achieve its aims.

1. Teaching materials
2. Communication
3. Human resources
4. Educational structure and buildings
5. Assessment tools for the development plan.

- **Each teacher gave an update on the completed, current and future education plans:**

- a) CM2:

- i. Number race
- ii. Nehru planetarium
- iii. Theatre project: work on masks with Elie Triffault
- iv. Poetry in cycle 3 with a show in May

- b) CM1:

- i. Our two CM1 classes welcomed Priya KURIYAN, an illustrator, on Thursday 8<sup>th</sup> November from 10:30am to 12:15pm
  - ii. Springtime poets changed into setting poetry to music
  - iii. Intervention on renewable energy
- c) CE2 :
- i. CE1 to CM2 cross country run : 594 Euros raised from t-shirt sales for Main Tendue
- d) CE1 :
- i. Percussion: purchase of drums and sticks
  - ii. Penpal link with Kenya
- e) CP :
- i. India week: Mrs Chaudhry (2000 Euro grant from AEFÉ); Mrs De Wagheneire pointed out that some exhibitors put pressure on parents to buy by making pre-selections with the children. Mr Pollack replied that two exhibitors had been excluded for asking the children for money despite the fact that the rules had been explained to them.
  - ii. Orienteering (GS and CP): Friday 22<sup>nd</sup> March
  - iii. Animated film and project on the Spider from the Red planet
  - iv. Penpal link with France / Burkina Faso
- f) GS :
- i. Gond art
  - ii. Theatre project with Elie Triffault
  - iii. Music project with Glenn Louvet
- g) MS :
- i. Commemorative project for the President of the Republic
  - ii. Outing to the Ambassador's vegetable garden, zoo and museum
  - iii. Indian music and culture
- h) PS :
- i. Christmas party
  - ii. Indian music and culture
  - iii. Trip to the doll museum (in the future), zoo and train museum
- i) The headmaster pointed out that the Lycée also took part in the Bookaroo festival:
- i. Our FLE students, with the support of the *bureau de livre*, met Mrs Louise-Marie Cumont, a French illustrator with whom they did some artistic and linguistic workshops on Wednesday 21<sup>st</sup> November from 8:15am to 10:15am (GS FLE) and from 10:15am to 12:15pm (CP FLE, CE FLE and CM1 FLE).
  - ii. Our CM2 and 6eme pupils went to the Bookaroo festival and took part in workshops on Friday 23<sup>rd</sup> November from 9:30am to 12pm.
- j) Asked for the opinion of the school council members for a AEFÉ grant under the Pilot Education Project (Action Pédagogique Pilote or APP) for a ..... project:  
Unanimously carried



## 2) Hot Weather Plan and Swimming Lessons

### a) Hot weather plan

- i. The primary school headmaster thanked in advance both Mrs Duthoy, the LFD administration and finance director, as well as Mr Mengui's technical team who will put up as much shade as possible in the school.
- ii. Mist fans will also be put into the playgrounds.
- iii. Mineral water vending machines will also be introduced
- iv. Questions from families: *will the extracurricular activities be changed because of the heat? If so in what way? The activities themselves or the timings?*

**Headmaster's answer:** any changes in afternoon schedules has many knock on effects: changes to the extra tuition times, pick up times and extending the break time between school activities and ECA. The school has therefore decided not to change anything.

### b) 6 swimming sessions

The headmaster thanked in advance Mr Nickel, Ministerial advisor at the Embassy of Canada, and Mrs Lateier, Consul at the Embassy of Switzerland, for making their swimming pools available to the school. Weekly outings to the pool will be organised from 6th May to 14th June 2013, according to the following

schedule:

Classes	Dates	Timings	
<b>SWISS EMBASSY POOL</b>			
CE2 A	Tuesdays: 07/ 14/ 21 and 28 May and 4 and 11 June.	Leave school: <b>08h25</b> Return: <b>09h55</b>	Ab 08h50 Db 09h30
CE2 B	Tuesdays: 07/ 14/ 21 and 28 May and 4 and 11 June.	Leave school: <b>09h10</b> Return: <b>10h40</b>	Ab 09h35 Db 10h15
CM1 A and B	Tuesdays: 07/ 14/ 21 and 28 May and 4 and 11 June.	Leave school: <b>09h55</b> Return: <b>11h25</b>	Ab 10h20 Db 11h00
CM2 A and B	Tuesdays: 07/ 14/ 21 and 28 May and 4 and 11 June.	Leave school: <b>10h40</b> Return: <b>12h10</b>	Ab 11h05 Db 11h45
<b>CANADIAN EMBASSY POOL</b>			
CPA and ½ CP C	Thursdays: 09/ 16/ 23 and 30 May and 06 and 13 June.	Leave school: <b>08h25</b> Return: <b>09h55</b>	Ab 08h50 Db 09h30
CPB and ½ CP C	Thursdays: 09/ 16/ 23 and 30 May and 06 and 13 June	Leave school: <b>09h10</b> Return: <b>10h40</b>	Ab 09h35 Db 10h15
CE1A	Thursdays: 09/ 16/ 23 and 30 May and 06 and 13 June	Leave school: <b>09h55</b> Return: <b>11h25</b>	Ab 10h20 Db 11h00
CE1B	Thursdays: 09/ 16/ 23 and 30 May and 06 and 13 June	Leave school: <b>10h40</b> Return : <b>12h10</b>	Ab 11h05 Db 11h45

**Location:** Swiss Embassy pool for Tuesdays and Canadian Embassy pool for Thursdays.

**Means of transport:** Hired bus

**Supervision:** 1 lifeguard  
Mr Faron, secondary school sports teacher  
Class teacher assisted by two volunteer parents

### 3) Teaching organisation, new school year September 2013

- a) Summary of the points contained in the circular by the multilingual steering group which Mr Pollack took part in together with two other primary school headmasters, two principals, the education counsellor and the inspector for MOPI (Middle East and the Indian Subcontinent)
- i. Crucial issue, interconnected world; every establishment should have a language policy that covers all pupils
  - ii. 3 principles:
    1. Prominent role of French
    2. Language of the host country (English in our case) but "English should not be considered the preferred language"
    3. Multilingualism and interculturalism
  - iii. Language development (language assessment from PS); third language in CE2 for able students
  - iv. Equal time on the timetable is not the only solution.
- b) Zone (MOPI): meeting of the multilingual group on 5th and 6th December 2012: A few figures for the new school year 2012

#### Schools

Half of the schools in the zone offer a bilingual system: 11/24

1/3 Middle East → 5/15

2/3 Indian subcontinent → 6/9

#### Numbers

	Total n° pupils in bilingual schools	Total n° pupils in bilingual streams	% represented by pupils in bilingual streams
2010 school year	→ 2240	→ 583	→ 26%
2011 school year	→ 4094	→ 901	→ 22%
2012 school year	→ 4080	→ 1623	→ 40%
<b>Total n° pupils in the zone</b>	<b>10 641</b>		

#### Consultation time

Consultation time has been put in place in all the schools.

#### Support for those with language difficulties

Taken into account by almost all schools: hours set aside each week to help pupils in FLE and EFL.

- c) Discussion with primary school teachers during the council of teachers of 13 March 2013: In the absence of Mrs Fellon, the headmaster reported on:
- i. Relevance of 70/30 for some pupils  
Parents questions: School year 2013-2014: Are there plans to have 3 CE1 classes? (continuity from this year for the CPs); Are there plans to maintain 3 CP classes? If not then could you explain why?  
**Headmasters' response:** the principle of a third 70/30 class is dependent on numbers; current forecasts are for only two classes per level on a 50/50 timetable basis.



- d) Mission report from the National Education Inspector: this system of 50/50 should be continued but with a review of the linguistic profile and amount of language taught in PS.

#### 4) Various questions asked by the parent representatives

a) GS

- i. Preparation for CP: *“one mother asked if a new teacher has already been found for next year, what method will be used to teach reading, how can the parents help prepare the children for CP?”*

**Mrs Pollack’s answer:** the method used is a mixed method that works both on phonetics (Borel Maisonnay) and on meaning as well as a common approach with English.

- ii. *“Why do French-speaking children (non-bilingual) not receive support in English in small groups as the non French speaking children do with the FLE teachers? Why are there no EFL specific projects as there are for FLE?”*

**Headmaster’s answer:** the number of pupils in GS, spread across three classes, allows for English immersion in small groups of pupils. EFL support has therefore focused on classes that need it more in cycle 2 and 3. The new EFL teacher who arrived in November has not yet had enough time to put in place projects as there are in FLE.

b) Security:

- i. *“What is planned for supervising the safety of our children during recess because there are too many incidents with skipping ropes..., fights and intentional violence in the playground which is not/poorly supervised?”*

**Headmaster’s answer:**

→ For the morning and afternoon recess supervision is provided on a rotation basis:

- 2 ASEM and 2 PE for the PS and MS for 88 pupils
- 3 ASEM and teachers for the cycle 2 playground for 146 pupils
- 3 teachers for the cycle 3 playground for 97 pupils

→ for the lunch break, three playground assistants for 97 pupils from 12:15pm to 12:35pm, 96 pupils from 12:35pm to 1pm and 193 pupils from 1pm to 1:30pm.

- ii. *“If the problem is due to a lack of staff how do you plan to respond as quickly as possible?”*

**Proposed solutions:**

A teacher working part time could work alongside the playground assistants during the lunch break to strengthen the authority of the playground assistants.

c) Access to the kindergarten in the morning:

- i. *“We (kindergarten parents and children) have to use the corridor where the middle school students have their lockers just as they are getting their books out of their lockers. So at 8:20am there is a lot of congestion which could be dangerous as the middle school pupils move their bags around at the height of the kindergarten pupils’ heads”.*

**Headmaster’s answer:** I will talk to the middle school pupils; however the solution of moving the lockers is too complicated as there is little available space.

- ii. *"Would it be possible to access the kindergarten through the primary school on a trial basis?"*

**Headmaster's answer:** such access is not viable as the car parking outside would be affected; the headmaster also pointed out that there has been abuse of kindergarten badges: if a parent has a child in elementary and in kindergarten, he/she must drop off the elementary pupil at the barrier and not after the kindergarten.

d) Water in the drinking fountains:

- i. *"At the beginning of the year the water was Catch (mineral water), now it is Bisleri (filtered water with added minerals). With the arrival of the hot season, the children will be drinking more water and be sweating more and so will need more minerals. Are there enough minerals in Bisleri? Why was the brand changed?"*

**Administrative and financial director's answer:** there was a supply problem and we will need to carry out in-depth tests to assess the quality of the water consumed.

e) ECA:

- i. *"After school activities should be paid by the term and not the year. 2/ we would like there to be more outings for all the primary schools. For the extracurricular activities we are asked to pay for the whole year (although in other schools it is done on a term by term basis) despite the fact that the children cannot have a try-out session and we have no guarantee as to the quality of the activity or the person running it. My daughter had a very bad experience this year and we were very disappointed by the way things are run".*

**Administrative and financial director's answer:** organising the ECA demands so much energy and preparation that enrolment on a term by term basis would be even more complicated; the idea of a trial period needs to be looked into.

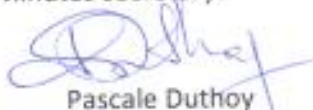
f) Canteen:

- i. *"Would it be possible to bring back the parents' choice between a lunch box or school lunch; is it because of a lack of space in fridges or lack of staff? If so how do you plan to improve the lunch break for our children in a canteen that is too small, unsupervised and with a menu that is so repetitive that even those with the "biggest appetites" get fed up?" "It would be good if the lunch break were a real time to relax for the children. Besides the fact that the room is particularly noisy, the children seem to have forgotten that they need to be more respectful of both the area and the staff (we were present at several meals)"*

**Administrative and financial director's answer:** we are looking for parents to volunteer to sit on the canteen committee; the lunch box is only for children with food allergies

The agenda had been covered and meeting closed at 6pm.

Minutes secretary:



Pascale Duthoy

Headmaster of the Primary school:

Stéphane Pollack :

